

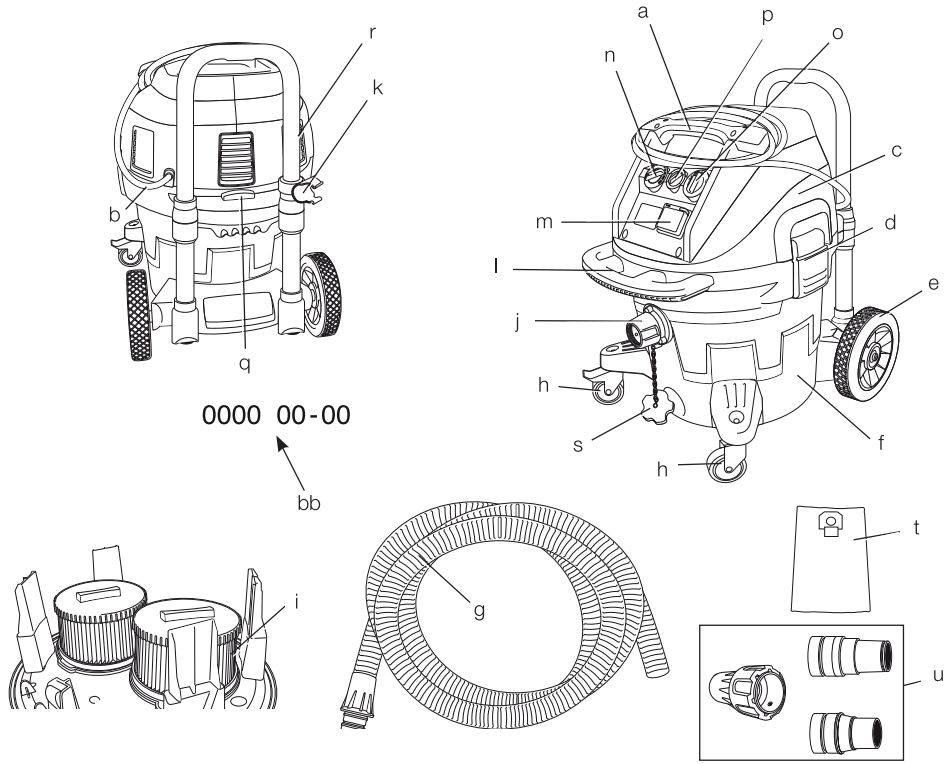
**DEWALT®**

**DWV902L  
DWV902M  
DWV902MT**

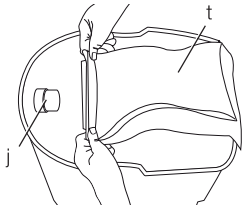
**509211 - 58 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

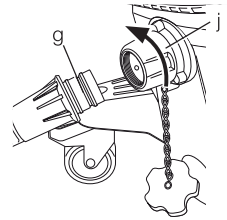
Rysunek 1



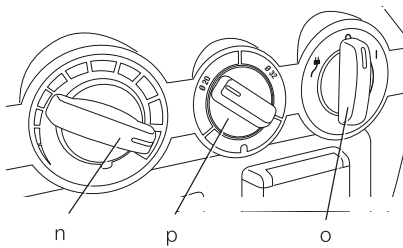
Rysunek 2



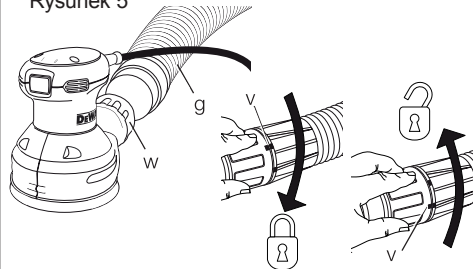
Rysunek 3



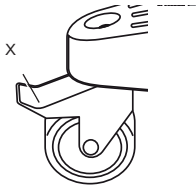
Rysunek 4



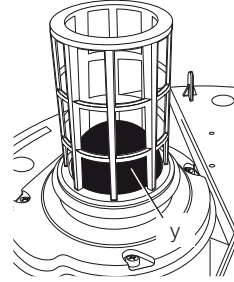
Rysunek 5



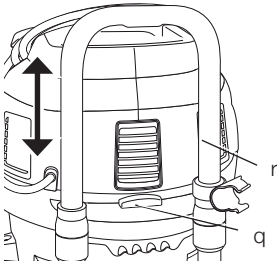
Rysunek 6



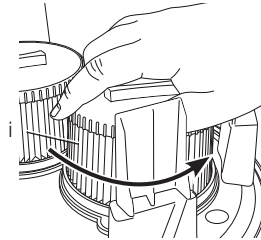
Rysunek 7



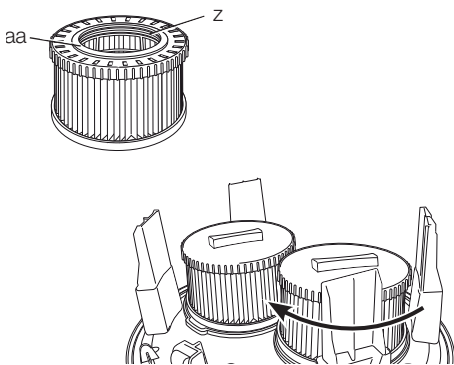
Rysunek 8



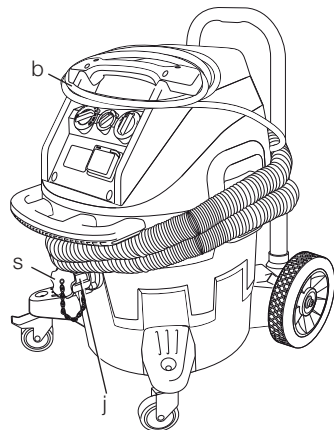
Rysunek 9



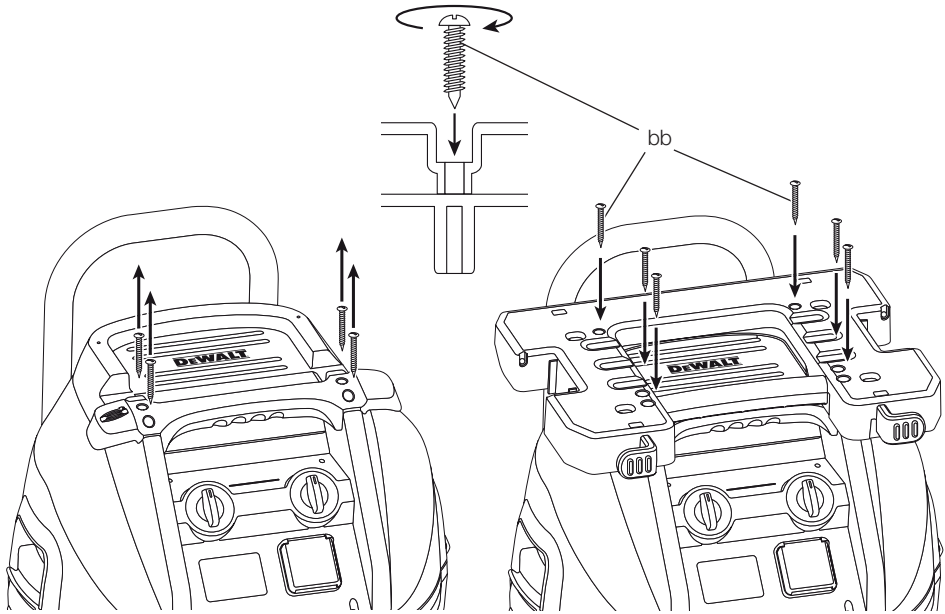
Rysunek 10



Rysunek 11



Rysunek 12



# WYSOKOWYDAJNY BUDOWLANY ODKURZACZ PRZEMYSŁOWY DWV902L, DWV902M, DWV902MT

## Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DeWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DeWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

## Dane techniczne

		DWV902L	DWV902L	DWV902M DWV902MT	DWV902M DWV902MT
		QS/GB	LX	QS/GB	LX
Napięcie	V	230	–	230	–
Typ		2	2	2	2
Moc nominalna	W	1400	1400	1400	1400
Moc maksymalna	W	3600/3000	1840	3600/3000	1840
Moc znormalizowana według normy EN 60335-2-69	W	1200	1065	1200	1065
Częstotliwość	Hz	50	50	50	50
Klasa ochrony		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Pojemność zbiornika	l	38	38	38	38
Ilość napełnienia (płynem)	l	18,4	18,4	18,4	18,4
Tempo przepływu (max)	l/s	68	64	68	64
Ciśnienie negatywne (max)	kPa	21	20	21	20
Tempo przepływu (wg EN 60335-2-69)	l/s	32,6	31,3	32,6	31,3
Ciśnienie negatywne (wg EN60335-2-69)	kPa	18,6	16,8	18,6	16,8
Powierzchnia filtru	m <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4
Moc przyłączanych elektronarzędzi	W	2200/1600	440	2200/1600	440
Długość węża	m	4,1	4,1	4,1	4,1
Średnica węża	mm	32	32	32	32
Masa	kg	15	15	15	15
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	73	73	73	73
Niepewność pomiaru ciśnienia akustycznego	dB(A)	3	3	3	3
Moc akustyczna	dB(A)	87	87	87	87
Niepewność pomiaru mocy akustycznej	dB(A)	3	3	3	3

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może

doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKĄ:** Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować uszkodzami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie  
pożaru.

## Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



DWV902L, DWV902M, DWV902MT

WYSOKOWYDAJNY ODPYLACZ BUDOWLANY

DeWALT deklaruje niniejszym, że wyroby nr kat. **DWV920L, DWV920M, DWV920MT** opisane w „Danych technicznych” zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60335-2-69.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywami 2004/108/WE i 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu DeWALT.

Horst Großmann  
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
13.06.2012



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami**. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

**ZACHOWAJ NINIEJSZE OSTRZEŻENIA  
I WSKAZÓWKI, BY W RAZIE POTRZEBY  
MÓC Z NICH PONOWNIE SKORZYSTAĆ**

**PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA  
PRZECZYTAJ I PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH  
ZAMIESZCZONYCH TUTAJ WSKAZÓWEK.**



**OSTRZEŻENIE:** Użytkownicy muszą być wystarczająco przeszkoleni w zakresie obsługi tych urządzeń.



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie składuj go na wolnym powietrzu.

- Przed użyciem użytkownicy powinni zostać poinformowani, poinstruowani i przeszkoleni w zakresie obsługi tego urządzenia i substancji, do zbierania których jest ono używane, włącznie z bezpiecznym usuwaniem i utylizacją zebranego materiału.
- Użytkownicy muszą przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy dotyczących materiałów, z którymi się obchodzą.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki jest przyłączone do sieci. Gdy odkurzacze nie ma być używany i przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac serwisowych, wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
- Nie używaj urządzenia jako zabawki. Zachowuj szczególną ostrożność, gdy odkurzacze jest wykorzystywany w pobliżu dzieci.
- Używaj urządzenia TYLKO zgodnie z opisem w tym podręczniku. Zakładaj tylko akcesoria zalecane przez firmę DeWALT.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzoną wtyczką lub kablem sieciowym. Gdy odkurzacze nie działa prawidłowo, spadł na ziemię, uległ uszkodzeniu, został pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, oddaj go do autoryzowanego warsztatu serwisowego.
- Nie ciągnij ani nie przenoś urządzenia za kabel sieciowy. Uważaj, by kabel sieciowy nie zakleszczył się w drzwiach, i nie przeciągaj go po ostrych krawędziach. Nie przejeżdżaj odkurzaczem po kablu sieciowym. Trzymaj kabel z dala od gorących powierzchni.
- By odłączyć odkurzacze od sieci, ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Nie dotykaj wtyczki sieciowej ani odkurzacza wilgotnymi rękami.

- Nie zasłaniaj otworów urządzenia żadnymi przedmiotami. Nie używaj odkurzacza przy zablokowanych otworach; usuń pył, nitki, włosy i wszystko, co może utrudnić przepływ powietrza.
- Długie włosy, luźną odzież, palce i członki ciała trzymaj z dala od otworów i ruchomych elementów.
- Przed wyjęciem wtyczki kabla z gniazda sieciowego wyłącz wszystkie elementy obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy czyszczeniu schodów.
- Nigdy nie używaj odkurzacza do zasysania wybuchowych lub palnych cieczy, jak np. benzyna, ani w obszarach, w których takie substancje mogą występować.
- W suchych pomieszczeniach lub przy małej wilgotności powietrza możliwe są wyładowania elektrostatyczne. Występują one przejściowo i nie wpływają na sprawność odkurzania. By zmniejszyć częstość wyładowań elektrostatycznych, nawilż powietrze za pomocą nawilżacza zamontowanego na konsoli i zastosuj opcjonalny wąż antystatyczny DWV9316-XJ.
- Opróżniaj zbiornik po każdym użyciu, by nie ryzykować spontanicznego zapłonu.

#### PRZECHOWUJ TE WSKAZÓWKI

## Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa

- Nie zasysaj palących się ani dymiących przedmiotów, jak np. niedopałki papierosów lub zapalki bądź gorący popiół.
- Nie używaj odkurzacza do zasysania palnych i wybuchowych materiałów, jak np. węgiel, zboże lub inne rozdrobnione palne materiały.
- Nie używaj odkurzacza do zasysania niebezpiecznych, trujących lub rakotwórczych materiałów takich, jak azbest lub pestycydy.
- Nigdy nie zasysaj wybuchowych cieczy (jak np. benzyna, olej napędowy, olej opałowy, rozcieńczalniki do farb itd.), kwasów ani rozpuszczalników.
- Nie używaj odkurzacza bez zamontowanych filtrów z wyjątkiem **czyszczenia na mokro**.
- Niektóre rodzaje drewna zawierają środki konserwujące, które mogą być trujące. Przy obchodzeniu się z takimi materiałami nie wdychaj pyłów i unikaj kontaktu ze skórą. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa

ustanowionych przez dostawców tych materiałów.

- Nie wchodź na odkurzacza.
- Nie kładź na odkurzaczu żadnych ciężkich przedmiotów.

## Oznaczenia na odkurzaczu

Na odkurzaczu zamieszczono następujące symbole:



Przed użyciem odkurzacza przeczytaj instrukcję obsługi.



**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie to zawiera niebezpieczny pył. Opróżnianiem i konserwacją, włącznie z wyjmowaniem worka pyłowego, może się zajmować tylko wyszkolony personel korzystający z odpowiedniego wyposażenia ochronnego. Nie załączaj odkurzacza przed prawidłowym zamontowaniem wszystkich filtrów.



Odkurzacze klasy L zatrzymują suche, niepalne pyły, niepowodując stężenia MAK > 1 mg/m<sup>3</sup>.



Odkurzacze klasy M zatrzymują suche, niepalne pyły, niepowodując stężenia MAK ≥ 0,1 mg/m<sup>3</sup>.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (bb), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2014 XX XX  
Rok produkcji

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 odkurzacza
- 1 wąż
- 1 zestaw przyłączeniowy DWV9210-XJ
- 2 filtry
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek odkurzacza w rozłożeniu na części
  - Sprawdź odkurzacza, jego elementy

*i akcesoria, czy nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.*

- *Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.*

## Opis (rys. 1)



**OSTRZEŻENIE:** *By nie narażać się na doznanie szkód rzeczowych lub osobowych, nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w odkurzaczu ani jego elementach.*

- Górny uchwyt/zaczepy do nawijania kabla
- Kabel sieciowy
- Głowica ssąca
- Zaczepy zbiornika
- Kółko
- Zbiornik
- Wąż ssący
- Rolki (jedna z nich z hamulcem postojowym)
- Filtr
- Wlot ssący do węża z mocowaniem bagnetowym
- Uchwyt na wąż
- Przedni uchwyt
- Gniazdo wtykowe do elektronarzędzi
- Bezstopniowy regulator siły ssania
- Automatyczny wyłącznik odkurzacza
- Nastawnik alarmu przepływu (tylko modele klasy M)
- Przycisk zwalnający uchwytu teleskopowego
- Uchwyt teleskopowy
- Korek wlotu ssącego (tylko modele klasy M)
- Worek
- Zestaw przyłączeniowy DWV9210-XJ (obejmuje DWV9000, DWV9120, DWV9130)

### OPCJONALNY WĄŻ ANTYSTATYCZNY

Modele DWV902L, DWV902M i DWV902MT zawierają uziemienie antyelektrostatyczne. W autoryzowanym warsztacie serwisowym można nabyć wąż antystatyczny. Wąż ten (DWV9316-XJ) pasuje do odkurzacza jak standardowy wąż. By go zamówić, porozum się z najbliższym warsztatem serwisowym DeWALT lub jednym z dilerów sprzętu DeWALT, których adresy zamieszczono w tej instrukcji obsługi.

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Odkurzacze te są przeznaczone do zasysania drobnych cząstek, jak np. pyły gipsowe, betonowe lub z innych powierzchni.

### DWV902L

Urządzenie to może być wykorzystywane jako odkurzacz przemysłowy do zasysania wszelkiego rodzaju suchych, niepalnych pyłów aż do klasy L, które są zatrzymywane, niepowodując stężenia  $> 1 \text{ mg/m}^3$ .

### DWV902M, DWV902MT

Urządzenie to może być wykorzystywane jako odkurzacz przemysłowy do zasysania wszelkiego rodzaju suchych, niepalnych pyłów aż do klasy M, które są zatrzymywane, niepowodując stężenia  $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ .

**NIE UŻYWAJ** odkurzacza w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Odkurzacz te są elektronarzędziami profesjonalnymi. **NIE POZWALAJ** dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

**NIE** używaj odkurzacza do zasysania palnych pyłów.

**NIE** używaj odkurzacza w wybuchowej atmosferze.

**WSKAZÓWKA:** Urządzenie to nadaje się do użytku komercyjnego, jak np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, warsztatach, biurach, w wypożyczalniach sprzętu i na placach budów.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym elektronarzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony w warsztacie serwisowym DeWALT na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.



## Przedłużacz

W razie konieczności użyj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: **Dane techniczne**). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

## MONTAŻ I REGULACJA (RYS. RYS. 1 - 3)



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*



**OSTRZEŻENIE:** *W odkurzaczu zawsze muszą być zamontowane filtry (i), z wyjątkiem czyszczenia na mokro opisanego w punkcie **Obsługa**. Przy zasysaniu drobnego pyłu można także używać dodatkowych worków papierowych lub filcowych, by ułatwić opróżnianie zbiornika.*



**OSTRZEŻENIE:** *Worki pyłowe są niezbędne przy odkurzaniu pyłów klasy M.*

1. W przypadku używania opcjonalnych worków papierowych lub filcowych (t) muszą one być osadzone zgodnie z rysunkiem 2.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie rozerwać worka. Ostrożnie załóż go na wlot ssący (j), by szczelnie przylegał dla maksymalnej efektywności odkurzania.

2. Załóż głowicę ssącą (c) na zbiornik i zamocuj ją zaczepami (d).
3. Włóż końcówkę węża (g) do otworu ssącego z mocowaniem bagnetowym (j) i obróć w lewo do oporu.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi (rys. rys. 1, 4)



**OSTRZEŻENIE:** *Zawsze przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa i obowiązujących instrukcji.*



**OSTRZEŻENIE:** *By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

1. Włóż wtyczkę kabla do odpowiedniego gniazda sieciowego.
  2. Automatem wyłącznik odkurzacza (o) ustaw w pozycji ON (I).
  3. Bezstopniowym regulatorem (n) nastaw żądaną moc i jednocześnie głośność pracy urządzenia.
- WSKAZÓWKA:** W ten sposób reguluje się siłę ssania, co jest bardzo pomocne w takich zastosowaniach, w których nadmierna siła ssania może zbyt silnie obciążyć odkurzany przedmiot.
4. Przy przyłączaniu elektronarzędzia przestrzegaj wskazówek zamieszczonych w punkcie **Przyłączanie elektronarzędzi**.

### NASTAWIANIE ALARMU PRZEPEŁYWU (RYS. 4) Tylko modele klasy M

Nastawnik alarmu przepływu (p) ustaw odpowiednio do średnicy wewnętrznej rury (bądź węża) lub maksymalnego przekroju akcesoriów. Nastawiona wartość musi być większa lub równa maksymalnej średnicy rury/węża/akcesoriów. Dostarczony wąż ma średnicę wewnętrzną 32 mm. Gdy natężenie przepływu spadnie poniżej 20 m/s, rozbrzmiewa sygnał akustyczny. System ten działa z opóźnieniem, by zmniejszyć częstość niepożądanych alarmów.

Jeśli włączy się alarm, a nie widać zatkania.

1. Sprawdź, czy regulator jest ustawiony na odpowiednią średnicę.
2. Jeśli szybkość przepływu jest ustawiona poniżej poziomu maksymalnego, zwiększając poziom, aż odpowiedni przepływ przez wąż spowoduje wyłączenie alarmu.
3. Jeśli alarm nadal brzmi, odłączyć wąż i sprawdzić, czy nie jest zatkany. Zdemontować i wymienić torbę na pył, jeśli jest pełna lub zatkana, a następnie sprawdzić stan filtra i wymienić go w razie potrzeby. Jeśli alarm brzmi dalej, skontaktować się lokalnym serwisem DEWALT.


## PRZYŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZI (RYS. RYS. 1, 4, 5)



**OSTRZEŻENIE:** Gniazda (m) używaj tylko do celów zgodnych z przeznaczeniem.

1. Włóż wtyczkę kabla odkurzacza do odpowiedniego gniazda sieciowego.
2. Przyłącz elektronarzędzie do gniazda (m).

**WSKAZÓWKA:** Maksymalny pobór mocy przez elektronarzędzie przyłączone do gniazda (m) podano w pozycji **Moc przyłączanych elektronarzędzi** w tabeli **Dane techniczne**.

3. Automatem wyłącznik odkurzacza (o) ustaw w pozycji ACTIVATION . W tym trybie odkurzacz jest automatycznie załączany i wyłączany przez elektronarzędzie.

**WSKAZÓWKA:** Odkurzacz startuje automatycznie w ciągu pół sekundy i wyłącza się po upływie 15 sekund od chwili wyłączenia elektronarzędzia.

4. By przejść do trybu ręcznego, wyłącznik automatyczny (o) ustaw w pozycji ON (I). W tym trybie elektronarzędzie i odkurzacz są załączane i wyłączane niezależnie od siebie.
5. Odkurzacz budowlany DEWALT jest wyposażony w przyłączy DeWALT AirLock. Umożliwia ono szybkie i niezawodne przyłączenie węża (g) do elektronarzędzia. Przyłączy AirLock (w) nasadza się bezpośrednio lub poprzez adapter AirLock (do nabycia u lokalnego dealera DEWALT) na wylot kompatybilnego elektronarzędzia DEWALT. Szczegółowe informacje na temat dostępnych adapterów podano w punkcie **Akcesoria**.

**WSKAZÓWKA:** W przypadku stosowania adaptera sprawdź przed wykonaniem opisanych niżej operacji, czy jest dobrze zamocowany do elektronarzędzia.

- a. Upewnij się, czy pierścień na przyłączy AirLock znajduje się w pozycji odblokowania. Wycięcia (v) na pierścieniu i przyłączy AirLock ustaw odpowiednio względem siebie tak, jak pokazano na rysunku, by odblokować lub zablokować elementy.
- b. Nasadź przyłączy AirLock na adapter w odpowiedniej pozycji.
- c. Obróć pierścień do pozycji zablokowania.

**WSKAZÓWKA:** Łożyska kulkowe w kołnierzu przyłączeniowym wprowadź w szczelinę i zabezpiecz połączenie.

Elektronarzędzie jest teraz pewnie przyłączone do odkurzacza.

## SYSTEM AUTOMATYCZNEGO CZYSZCZENIA FILTRÓW

Odkurzacz ten zawiera bardzo skuteczny system czyszczenia, który w dużej mierze zapobiega zatykaniu się filtrów. Co 30 sekund automatycznie jest czyszczony jeden z obydwu filtrów. Filtry te są czyszczone na przemian przez cały okres użytkowania odkurzacza.

**WSKAZÓWKA:** Odgłosy stukania w trakcie tego procesu są zjawiskiem normalnym.

**WSKAZÓWKA:** Po wielu godzinach pracy system automatycznego czyszczenia filtrów może utracić swoją pierwotną sprawność. W takim przypadku oczyść lub wymień filtry. Patrz akapit **Filtry** w punkcie **Konserwacja**.

## HAMULEC POSTOJOWY (RYS. RYS. 1, 6)

Hamulec postojowy blokuje rolkę, by zapobiec odjechaniu odkurzacza.

1. By uruchomić hamulec postojowy, naciśnij dźwignię (x) do pozycji zablokowania.
2. By zwolnić hamulec, ponownie naciśnij dźwignię; hamulec powraca do pozycji odblokowania.

## WYJMOWANIE/WYMIANA ZUŻYTYCH WORKÓW PYŁOWYCH (RYS. 1)



**OSTRZEŻENIE:** Przy manipulowaniu zużytymi workami pyłowymi załóż stosowne wyposażenie ochronne, jak np. maska przeciwpyłowa i rękawice ochronne.

1. Wyłącz odkurzacz i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Włot ssący z mocowaniem bagietkowym (j) zamknij korkiem (s).
3. Zwolnij zaczepy zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c).
4. Ostrożnie ściągnij worek pyłowy z wlotu ssącego (j).
5. Dokładnie zamknij otwór worka.
6. Zgodnie z przepisami wyrzuć worek pyłowy do odpowiedniego pojemnika.

## CZYSZCZENIE NA MOKRO (RYS. RYS. 1, 7)



**OSTRZEŻENIE:** Przy czyszczeniu na mokro nie przyłączaj żadnych elektronarzędzi do gniazda (m).



**OSTRZEŻENIE:** Odkurzacz do pracy na mokro przyłącz do gniazda

zabezpieczonego wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby z odkurzacza zaczęła się wydostawać piana lub ciecz, natychmiast wyłącz urządzenie.



**UWAGA:** Regularnie czyść ogranicznik poziomu wody i sprawdzaj, czy nie uległ uszkodzeniu.

**WSKAZÓWKA:** Nie wyjmuj pływaka kulowego, gdyż grozi to uszkodzeniem odkurzacza. Pływak ten zapobiega przedostaniu się wody do silnika.

Przed użyciem odkurzacza w trybie pracy na mokro:

- Opróżnij zbiornik i usuń z niego pozostały pył.
- Wyjmij filtry (i).
- Przyłącz odkurzacza do gniazda zabezpieczonego wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.



**OSTRZEŻENIE:** W tym trybie nie używaj odkurzacza do usuwania pyłów klasy L i M.

#### OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA (RYS. RYS. 1, 7)

Zawór pływaka kulowego (y) blokuje dopływ powietrza do silnika, gdy tylko zbiornik się zapełni, przy czym natychmiast zmienia się hałas wytwarzany przez silnik. Opróżnij zbiornik, gdy dźwięk wytwarzany przez silnik staje się wyższy i następuje zablokowanie przepływu powietrza/wody.

1. Wyłącz odkurzacza i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Zwolnij zaczepty zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c).
3. Usuń zawartość zbiornika (f) do odpowiedniego pojemnika lub zlewu.

#### POWRÓT DO TRYBU CZYSZCZENIA NA SUCHO (RYS. 1)

1. Opróżnij zbiornik, patrz wskazówki podane w punkcie **Opróżnianie zbiornika**.
2. Obróć zbiornik do góry spodem aż do całkowitego wysuszenia. Przy czyszczeniu na sucho zbiornik NIE MOŻE być wilgotny.
3. Umieść głowicę ssącą (c) na płaskiej powierzchni aż do wyschnięcia.
4. Po wysuszeniu głowicy ssącej ponownie załóż filtry. Patrz punkt **Konserwacja filtrów**.
5. Gdy zbiornik wyschnie, załóż na niego głowicę ssącą (c) i zabezpiecz zaczeptami (d).

#### UCHWYT TELESKOPOWY (RYS. RYS. 1, 8)

Naciśnij przycisk zwalniający (q), by wysunąć lub wsunąć uchwyt teleskopowy (r).

#### Wyłączanie/transport (rys. rys. 1, 11)

1. Obróć wyłącznik automatyczny (o) do pozycji OFF.
2. Wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
3. **Tylko klasa M:** Włot ssącą z mocowaniem bagnetowym (j) zamknij korkiem (s).
4. Owiń kabel sieciowy ((b) o zaczepty, tak jak pokazano na rysunku.
5. Przy transportowaniu w pojazdach zabezpiecz odkurzacza, by się nie przemieszczał.

#### KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DeWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.



**OSTRZEŻENIE:** W ramach serwisu odkurzacza trzeba rozłożyć, oczyścić i zakonserwować, ale tak, by nie spowodzić przy tym zagrożenia na zaangażowany personel i inne osoby. Stosowne środki ostrożności obejmują czyszczenie przed rozłożeniem, zapewnienie wentylacji wyciągowej z filtrem w miejscu rozkładania, czyszczenie obszaru obsługi i odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne.

- Producent lub przeszkolona osoba przynajmniej raz w roku powinni przeprowadzać kontrolę techniczną, która obejmuje np. badanie filtrów pod względem uszkodzeń, sprawdzenie powietrznej szczelności odkurzacza i prawidłowości działania mechanizmu sterowania.
- Przy wykonywaniu prac serwisowych lub naprawczych wszystkie przedmioty, których nie da się zadowalająco oczyścić, trzeba usunąć; w tym celu należy je umieścić w szczelnych woreczkach

i zutylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami.

- Jeżeli jest to urządzenie klasy M, trzeba innym odkurzaczem oczyścić jego zewnętrzną powierzchnię i wytrzeć ją do sucha lub zabezpieczyć odpowiednim środkiem konserwującym, zanim urządzenie to wyniesie się z niebezpiecznego obszaru. Wszystkie elementy urządzenia wyносzone z tego obszaru są traktowane jako skażone i trzeba podjąć odpowiednie środki zapobiegające rozprzestrzenianiu się pyłu.
- Gdy powietrze odlotowe powraca do pomieszczenia, zapewnij odpowiednią wentylację z filtracją o skuteczności L. (**WSKAZÓWKA:** Przestrzegaj przy tym państwowych przepisów).

## Filtry (rys. rys. 1, 9, 10)

### DBAŁOŚĆ O FILTRY

Filtry zastosowane w tym odkurzaczu są długotrwałe. By skutecznie zatrzymywały pył, MUSZĄ być prawidłowo osadzone i znajdować się w nienagannym stanie.



**OSTRZEŻENIE:** Przy manipulowaniu filtrami zakładaj odpowiednie wyposażenie ochronne, jak np. maska przeciwpyłowa i rękawice ochronne.

### Demontaż filtrów

1. Wyłącznik automatyczny (o) ustaw w pozycji OFF (O) i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.
2. Zwolnij zaczepy zbiornika (d) i zdejmij głowicę ssącą (c). Odlóż głowicę do góry spodem na płaskiej powierzchni.
3. Każdy filtr (i), tak jak pokazano na rysunku, obróć w lewo, trzymając za plastikową osłonę, i ostrożnie zdejmij z głowicy, uważając przy tym, by do otworu montażowego nie wpadły jakieś śmieci.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie uszkodzić materiału filtracyjnego.

4. W razie konieczności oczyszczenia spodu głowicy ssącej (c) posłuż się wilgotną szmatą i łagodnym mydłem, a następnie dokładnie wysusz głowicę. Wyrzuć szmatę do odpowiedniego pojemnika.
5. Sprawdź filtry pod względem zużycia, rozdarć i innych uszkodzeń.

**WSKAZÓWKA:** W razie wątpliwości co do stanu filtrów, należy je wymienić. NIE zakładaj uszkodzonych filtrów.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia filtrów nigdy nie używaj sprężonego powietrza ani szczotek, gdyż mogą one uszkodzić membranę filtracyjną, czego skutkiem będzie przenikanie pyłu. W razie konieczności lekko ostukaj je o twardą powierzchnię lub splucz wodą o temperaturze pokojowej i wysusz na powietrzu. Czyszczenie filtrów zwykle nie jest konieczne, nawet gdy są pokryte pyłem. System automatycznego czyszczenia zapewnia maksymalną sprawność filtrów i działa bez przerwy. W razie widocznego uszkodzenia membrany wymień filtry. Filtry w zależności od obciążenia i dbałości wytrzymują od sześciu do dwunastu miesięcy.

### Montaż filtrów

1. Włóż i prawidłowo osadz uszczelkę filtra (aa).
2. Gwint filtra (z) przyłóż do gwintu głowicy ssącej i ręcznie wkręć filtr w prawo.

**WSKAZÓWKA:** Uważaj, by nie uszkodzić materiału filtracyjnego.

3. Nasadź głowicę ssącą (c) na zbiornik i zabezpiecz ją zaczepami (d).



### Smarowanie

Odkurzaczu nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



### Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, które mogą osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

1. Zewnętrzną powierzchnię urządzenia oczyść innym odkurzaczem. Następnie umyj ją szmatą zwilżoną wodą z łagodnym mydłem.

2. Wyrzucić szmatę do odpowiedniego pojemnika.

## Składowanie (rys. 11)

1. Opróżnij zbiornik, patrz wskazówki podane w punkcie **Opróżnianie zbiornika** w rozdziale **Obsługa**.
2. Oczyszczyć urządzenie odkurzaczem od wewnątrz i od zewnątrz, patrz punkt **Czyszczenie**.
3. Oczyszczyć bądź wymienić filtry, patrz punkt **Filtry**.
4. Wążyć ssący i kabel sieciowy zwinąć tak, jak pokazano na rysunku. Składować urządzenie w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć je przed niepożądanym użyciem.

**WSKAZÓWKI:** Nasadzić korek (s) na wlot ssący (j), by brud przy zdjętym węźle pozostał w zbiorniku. Końce węzła można także połączyć ze sobą za pomocą mocowania bagnetowego.

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DeWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

### AKCESORIA

DWV9340-XJ	Filtr
DWV9315-XJ	Wąż wytrzymały na zginięcie
DWV9316-XJ	Wąż antystatyczny
DWV9401-XJ	Worek papierowy
DWV9400-XJ	Plastikowa osłona
DWV9402-XJ	Worek filcowy
DWV9500-XJ	Stojak odpylacza

### System DeWALT AirLock

DWV9000	Przyłącze z mocowaniem bagnetowym
DWV9110	Stożkowy adapter gumowy, 29-35 mm
DWV9120	Stopniowany adapter gumowy, 35-38 mm
DWV9130	Adapter OD, 35 mm
DWV9150	Adapter kątowny OD, 35 mm

## INSTALACJA STOJAKA ODKURZACZA DWV9500 (RYS. 11, 12)

**UWAGA:** Model DWV902MT jest dostarczany z już zamontowanym stojakiem DWV9500,

1. Wykręcić 4 śruby rączki do przenoszenia przy pomocy końcówki gwiazdистой T-25 i zdemontować rączkę do przenoszenia.

2. Zamontować stojak przy pomocy śrub rączki do przenoszenia. Umieścić śruby w oryginalnych otworach i dokręcić.
3. Użyć 2 dołączonych śrub (bb), umieszczając je w tylnych otworach stojaka. Dociskać i wkręcać wszystkie śruby, w celu przebicia materiału i dojścia do ukrytego występu śruby poniżej. Dokręcić.



**PRZESTROGA:** Nie przekraczać 9 kg (20 funtów) na każdy pojemnik 14 litrowy, maksymalnie 2 pojemniki na jeden odpylacz. Nie przekraczać 18 kg (40 funtów) na każdy pojemnik 28 litrowy, maksymalnie 1 pojemnik na jeden odpylacz. Przekroczenie zalecanej wysokości i/lub wagi może spowodować utratę stabilności odpylacza, który może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia.

**UWAGA:** Nie demontować głowicy odpylacza ze zbiornika, jeśli podłączone są pojemniki stosu T. Takie działanie może spowodować uszkodzenie filtrów odpylacza.

## MOCOWANIE KABLA SIECIOWEGO DO WĘŻA (RYS. 1)

Kabel sieciowy (b) można za pomocą zacisku D279058CL (do nabycia u lokalnego dealera DeWALT) przymocować do węzła ssącego (g).

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

## Wykrywanie i usuwanie usterek

PROBLEM	ŚRODEK ZARADCZY
Nie działa silnik	Sprawdź kabel sieciowy, wtyczkę i gniazdo wtykowe. Wyłącznik automatyczny musi się znajdować w pozycji ON (I).
Spada wydajność ssania	Usuń zatory w ssawce, rurze ssącej, węźle ssącym lub w filtrach. Wymień worek papierowy lub filcowy. Sprawdź, czy filtry są prawidłowo zamontowane. Oczyszczyć lub wymienić filtry. Opróżnij zbiornik, patrz punkt <b>Opróżnianie zbiornika</b> w rozdziale <b>Obsługa</b> .



PROBLEM	ŚRODEK ZARADCZY
Odkurzacz zatrzymuje się	Zadziałaj wyłącznik termiczny: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłącz odkurzacz i odłącz go od sieci.</li> <li>2. W razie potrzeby opróżnij zbiornik.</li> <li>3. Odczekaj, aż odkurzacz się ochłodzi.</li> <li>4. Włóż wtyczkę kabla do odpowiedniego gniazda sieciowego i ustaw wyłącznik automatyczny w pozycji ON (I), by sprawdzić urządzenie. Gdy odkurzacz nie podejmie pracy, porozum się ze swoim dilerem, znajdź najbliższy warsztat serwisowy DeWALT w katalogu DeWALT lub skontaktuj się z biurem DeWALT pod jednym z adresów zamieszczonych w tej instrukcji obsługi.</li> </ol>
W czasie odkurzania wydostaje się pył	Sprawdź, czy filtry są prawidłowo zamontowane. Filtry nie mogą być uszkodzone; w razie potrzeby wymień je. Uszczelki filtrów muszą być włożone i dobrze osadzone.
Nie działa system automatycznego czyszczenia filtrów	Posłuchaj, czy stukają elektromagnesy, co świadczy o tym, że działa mechanizm czyszczenia filtrów.
Elektro-narzędzie nie daje się załączyć.	Wyłącznik automatyczny musi się znajdować w pozycji ACTIVATION (II).

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrób tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DeWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DeWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DeWALT, które udzielają informacji o autoryzowanych warsztatach serwisowych. Ich listę i szczegółowe informacje znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopia faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
    - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
    - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
  8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
  9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
  10. Gwarancją nie są objęte:
    - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
    - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
    - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
    - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
    - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
    - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
  11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
  12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**





**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerüz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis